

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

JOURNAUX DU SÉNAT

1st Session, 42nd Parliament
65 Elizabeth II

1^{re} session, 42^e législature
65 Elizabeth II

N^o 57

Wednesday, September 28, 2016

Le mercredi 28 septembre 2016

2 p.m.

14 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Duffy	Lankin
Ataullahjan	Dyck	MacDonald
Bellemare	Eaton	Maltais
Beyak	Eggleton	Manning
Black	Enverga	Marshall
Boisvenu	Fraser	Martin
Campbell	Furey	Massicotte
Carignan	Gagné	McCoy
Cools	Greene	McInnis
Cordy	Harder	Mercer
Cowan	Housakos	Merchant
Day	Hubley	Meredith
Downe	Joyal	Mitchell
Doyle	Kenny	Mockler

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Downe	Joyal
Ataullahjan	Doyle	Kenny
*Baker	Duffy	Lankin
*Batters	Dyck	MacDonald
Bellemare	Eaton	Maltais
Beyak	Eggleton	Manning
Black	Enverga	Marshall
Boisvenu	Fraser	Martin
Campbell	Furey	Massicotte
Carignan	Gagné	McCoy
Cools	Greene	McInnis
Cordy	Harder	*McIntyre
Cowan	Housakos	Mercer
*Dagenais	Hubley	Merchant
Day	*Jaffer	Meredith

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Moore	Seidman
Munson	Sibbeston
Nancy Ruth	Sinclair
Neufeld	Smith
Ngo	Tannas
Ogilvie	Tardif
Oh	Tkachuk
Omidvar	Unger
Patterson	Wallace
Petitclerc	Wallin
Poirier	Wells
Pratte	
Raine	
Ringuette	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

Mitchell	Raine
Mockler	Ringuette
Moore	*Runciman
Munson	Seidman
Nancy Ruth	Sibbeston
Neufeld	Sinclair
Ngo	Smith
Ogilvie	Tannas
Oh	Tardif
Omidvar	Tkachuk
Patterson	Unger
Petitclerc	Wallace
*Plett	Wallin
Poirier	Wells
Pratte	*White

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations**

The Honourable Senator Downe tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the 12th Conference of Parliamentarians of the Arctic Region, held in Ulan-Ude, Russia, from June 14 to 16, 2016.—Sessional Paper No. 1/42-637.

○ ○ ○

The Honourable Senator Merchant tabled the following:

Report of the Canadian Section of ParlAmericas respecting its participation at the Annual Gathering of the Open Parliament Network of ParlAmericas, held in Asunción, Paraguay, from May 25 to 28, 2016.—Sessional Paper No. 1/42-638.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

DELAYED ANSWERS

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Response to the oral question asked in the Senate on May 11, 2016 by the Honourable Senator Carignan, P.C., concerning electoral reform.—Sessional Paper No. 1/42-639S.

Response to the oral question asked in the Senate on May 18, 2016 by the Honourable Senator Carignan, P.C., concerning the dairy industry—diafiltered milk.—Sessional Paper No. 1/42-640S.

Response to the oral question asked in the Senate on May 18, 2016 by the Honourable Senator Carignan, P.C., concerning the dairy industry—diafiltered milk.—Sessional Paper No. 1/42-641S.

Response to the oral question asked in the Senate on May 18, 2016 by the Honourable Senator Martin, concerning Veterans Affairs Canada—funding.—Sessional Paper No. 1/42-642S.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de rapports de délégations interparlementaires**

L'honorable sénateur Downe dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la 12^e Conférence des parlementaires de la région arctique, tenue à Oulan-Oude (Russie), du 14 au 16 juin 2016.—Document parlementaire n° 1/42-637.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Merchant dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la Section canadienne de ParlAmericas concernant sa participation à la Rencontre annuelle du Réseau du parlement ouvert de ParlAmericas, tenue à Asunción (Paraguay), du 25 au 28 mai 2016.—Document parlementaire n° 1/42-638.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

RÉPONSES DIFFÉRÉES

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question orale posée au Sénat le 11 mai 2016 par l'honorable sénateur Carignan, C.P., concernant la réforme électorale.—Document parlementaire n° 1/42-639S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 18 mai 2016 par l'honorable sénateur Carignan, C.P., concernant l'industrie laitière—le lait diafiltré.—Document parlementaire n° 1/42-640S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 18 mai 2016 par l'honorable sénateur Carignan, C.P., concernant l'industrie laitière—le lait diafiltré.—Document parlementaire n° 1/42-641S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 18 mai 2016 par l'honorable sénatrice Martin, concernant Anciens Combattants Canada—le financement.—Document parlementaire n° 1/42-642S.

Response to the oral question asked in the Senate on May 19, 2016 by the Honourable Senator Plett, concerning porcine epidemic diarrhea virus.—Sessional Paper No. 1/42-643S.

Response to the oral question asked in the Senate on May 19, 2016 by the Honourable Senator Boisvenu, concerning exploitation and trafficking in persons.—Sessional Paper No. 1/42-644S.

Response to the oral question asked in the Senate on May 19, 2016 by the Honourable Senator Martin, concerning foreign investment—home ownership.—Sessional Paper No. 1/42-645S.

Response to the oral question asked in the Senate on May 31, 2016 by the Honourable Senator Lang, concerning FINTRAC referrals—investigation of terrorism financing through charitable organizations.—Sessional Paper No. 1/42-646S.

Response to the oral question asked in the Senate on June 3, 2016 by the Honourable Senator Lang, concerning terrorism financing.—Sessional Paper No. 1/42-647S.

Response to the oral question asked in the Senate on June 3, 2016 by the Honourable Senator Moore, concerning Russia—Sergei Magnitsky.—Sessional Paper No. 1/42-648S.

Response to the oral question asked in the Senate on June 3, 2016 by the Honourable Senator Ngo, concerning Canada-China relations—request for apology.—Sessional Paper No. 1/42-649S.

Response to the oral question asked in the Senate on June 7, 2016 by the Honourable Senator Plett, concerning trade contractors—prompt payment.—Sessional Paper No. 1/42-650S.

Response to the oral question asked in the Senate on June 8, 2016 by the Honourable Senator Lang, concerning dual citizenship—radicalized terrorists.—Sessional Paper No. 1/42-651S.

Response to the oral question asked in the Senate on June 8, 2016 by the Honourable Senator Lang, concerning dual citizenship—radicalized terrorists.—Sessional Paper No. 1/42-652S.

Response to the oral question asked in the Senate on June 8, 2016 by the Honourable Senator Ataulhjan, concerning the waiting period for child tax benefit—refugees.—Sessional Paper No. 1/42-653S.

Response to the oral question asked in the Senate on June 8, 2016 by the Honourable Senator Munson, concerning mental health support for refugees.—Sessional Paper No. 1/42-654S.

Response to the oral question asked in the Senate on June 8, 2016 by the Honourable Senator Jaffer, concerning judicial vacancies.—Sessional Paper No. 1/42-655S.

Response to the oral question asked in the Senate on June 9, 2016 by the Honourable Senator Raine, concerning marine protected areas—compensation for fishermen.—Sessional Paper No. 1/42-656S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 19 mai 2016 par l'honorable sénateur Plett, concernant le virus de la diarrhée épidémique porcine.—Document parlementaire n° 1/42-643S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 19 mai 2016 par l'honorable sénateur Boisvenu, concernant l'exploitation et la traite de personnes.—Document parlementaire n° 1/42-644S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 19 mai 2016 par l'honorable sénatrice Martin, concernant l'investissement à l'étranger—l'accession à la propriété.—Document parlementaire n° 1/42-645S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 31 mai 2016 par l'honorable sénateur Lang, concernant les renvois du CANAFE—les enquêtes sur le financement du terrorisme par l'entremise d'organismes de bienfaisance.—Document parlementaire n° 1/42-646S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 3 juin 2016 par l'honorable sénateur Lang, concernant le financement du terrorisme.—Document parlementaire n° 1/42-647S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 3 juin 2016 par l'honorable sénateur Moore, concernant la Russie—Sergei Magnitsky.—Document parlementaire n° 1/42-648S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 3 juin 2016 par l'honorable sénateur Ngo, concernant les relations sino-canadiennes—demande d'excuses.—Document parlementaire n° 1/42-649S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 7 juin 2016 par l'honorable sénateur Plett, concernant les entrepreneurs spécialisés—paiement sans délai.—Document parlementaire n° 1/42-650S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 8 juin 2016 par l'honorable sénateur Lang, concernant la double citoyenneté—les terroristes radicalisés.—Document parlementaire n° 1/42-651S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 8 juin 2016 par l'honorable sénateur Lang, concernant la double citoyenneté—les terroristes radicalisés.—Document parlementaire n° 1/42-652S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 8 juin 2016 par l'honorable sénatrice Ataulhjan, concernant la période d'attente pour l'obtention de la prestation fiscale pour enfants—les réfugiés.—Document parlementaire n° 1/42-653S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 8 juin 2016 par l'honorable sénateur Munson, concernant le soutien en santé mentale destiné aux réfugiés.—Document parlementaire n° 1/42-654S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 8 juin 2016 par l'honorable sénatrice Jaffer, concernant les vacances au sein de la magistrature.—Document parlementaire n° 1/42-655S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 9 juin 2016 par l'honorable sénatrice Raine, concernant les zones de protection marine—l'indemnisation des pêcheurs.—Document parlementaire n° 1/42-656S.

Response to the oral question asked in the Senate on June 9, 2016 by the Honourable Senator Patterson, concerning Russia—dumping of toxic chemicals—arctic sovereignty.—Sessional Paper No. 1/42-657S.

Response to the oral question asked in the Senate on June 16, 2016 by the Honourable Senator Martin, concerning small businesses.—Sessional Paper No. 1/42-658S.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Second Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Reports of Committees

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 16 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cordy, seconded by the Honourable Senator Baker, P.C., for the second reading of Bill S-211, An Act respecting National Sickle Cell Awareness Day.

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Cordy moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Réponse à la question orale posée au Sénat le 9 juin 2016 par l'honorable sénateur Patterson, concernant la Russie—le déversement de produits toxiques—la souveraineté dans l'Arctique.—Document parlementaire n^o 1/42-657S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 16 juin 2016 par l'honorable sénatrice Martin, concernant les petites entreprises.—Document parlementaire n^o 1/42-658S.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 16 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Cordy, appuyée par l'honorable sénateur Baker, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi instituant la Journée nationale de la sensibilisation à la drépanocytose.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice Cordy propose, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Second reading of Bill S-226, An Act to provide for the taking of restrictive measures in respect of foreign nationals responsible for gross violations of internationally recognized human rights and to make related amendments to the Special Economic Measures Act and the Immigration and Refugee Protection Act.

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stewart Olsen, seconded by the Honourable Senator Johnson, for the second reading of Bill S-214, An Act to amend the Food and Drugs Act (cruelty-free cosmetics).

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Greene, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Baker, P.C., for the second reading of Bill S-210, An Act to amend An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Civil Marriage Act and the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Greene, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 21 was called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi prévoyant la prise de mesures restrictives contre les étrangers responsables de violations graves de droits de la personne reconnus à l'échelle internationale et apportant des modifications connexes à la Loi sur les mesures économiques spéciales et à la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés.

L'honorable sénatrice Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Stewart Olsen, appuyée par l'honorable sénatrice Johnson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (cosmétiques sans cruauté).

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Greene, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyée par l'honorable sénateur Baker, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant la Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur le mariage civil, le Code criminel et d'autres lois en conséquence.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Greene, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n° 21 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Orders No. 92, 31, 7, 79, 73, 9, 51, 69, 96, 60, 89 and 43 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 11, 2, 1, 3, 12, 5 and 8 were called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to study and report on the development of a national corridor in Canada as a means of enhancing and facilitating commerce and internal trade.

That the committee submit its final report no later than Tuesday, February 28, 2017, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

○ ○ ○

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Nancy Ruth:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to study, and make recommendations on, the operation and practices of the Copyright Board of Canada.

That the committee submit its final report no later than Wednesday, November 30, 2016, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Motions

Les articles n^{os} 92, 31, 7, 79, 73, 9, 51, 69, 96, 60, 89 et 43 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 11, 2, 1, 3, 12, 5 et 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénatrice Andreychuk,

Que le Comité permanent des banques et du commerce soit autorisé à mener une étude et à produire un rapport sur la création d'un corridor national au Canada afin d'améliorer et de faciliter le commerce et les échanges intérieurs.

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le mardi 28 février 2017 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions jusqu'à 180 jours après le dépôt du rapport final.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénatrice Nancy Ruth,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à étudier le fonctionnement et les pratiques de la Commission du droit d'auteur du Canada et à formuler des recommandations.

Que le comité présente son rapport final au plus tard le mercredi 30 novembre 2016 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions pendant 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

The Honourable Senator McInnis moved, seconded by the Honourable Senator Wells:

That the Special Senate Committee on Senate Modernization be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit with the Clerk of the Senate its first report, if the Senate is not then sitting and that the report be deemed to have been tabled in the Chamber.

After debate,

The Honourable Senator McInnis moved, seconded by the Honourable Senator Wells, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:50 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 1:30 p.m.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Actuarial Report of the Superintendent of Financial Institutions on the Canada Pension Plan dated December 31, 2015, pursuant to the *Canada Pension Plan Act*, R.S.C., 1985, c. C-8, s. 115.—Sessional Paper No. 1/42-636.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Mockler replaced the Honourable Senator Batters (*September 28, 2016*).

Standing Senate Committee on Official Languages

The Honourable Senator Jaffer replaced the Honourable Senator Fraser (*September 28, 2016*).

Special Senate Committee on Senate Modernization

The Honourable Senator Mockler replaced the Honourable Senator Frum (*September 28, 2016*).

The Honourable Senator MacDonald was added to the membership (*September 28, 2016*).

L'honorable sénateur McInnis propose, appuyé par l'honorable sénateur Wells,

Que le Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer auprès du greffier du Sénat son premier rapport, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

Après débat,

L'honorable sénateur McInnis propose, appuyé par l'honorable sénateur Wells, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 50, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport actuariel du surintendant des institutions financières sur le Régime de pensions du Canada en date du 31 décembre 2015, conformément à la *Loi sur le Régime de pensions du Canada*, L.R.C. 1985, ch. C-8, art. 115.—Document parlementaire n^o 1/42-636.

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur Mockler a remplacé l'honorable sénatrice Batters (*le 28 septembre 2016*).

Comité sénatorial permanent des langues officielles

L'honorable sénatrice Jaffer a remplacé l'honorable sénatrice Fraser (*le 28 septembre 2016*).

Comité spécial sénatorial sur la modernisation du Sénat

L'honorable sénateur Mockler a remplacé l'honorable sénatrice Frum (*le 28 septembre 2016*).

L'honorable sénateur MacDonald a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 28 septembre 2016*).